

Фонематическая и фонетическая транскрипции



Фонематическая транскрипция

/ /

скобки фонематической
транскрипции

Фраза (//)

- Наиболее длинный законченный отрезок речи, который разделяется паузами. Фразы отделяются друг от друга паузами и заканчиваются каким-либо завершающим интонационным рисунком:

Ты пришел?

Ты пришел!

Ты пришел.

Синтагма (/)

- Часть фразы, оформленная определенной интонацией, но не обязательно завершающей.
- Фразы могут состоять из 1-й или нескольких синтагм.

/ kaz'n'ít' n'il'z'á / ram'ílavat' // /

- Синтагмы могут иметь более короткие перебивы.

Фонетическое слово - единство с одним основным ударением

Клитики

(служебные слова, присоединяющиеся после ударных слов)

Проклитики

- Стоят до ударного слова (напр, местоимения, союзы, предлоги)

• /na-stal' é/

• /sa-mnój/

• /ты-бывáл/

Энклитики

- Стоят после ударного слова

• /dá-uš/

• /zá-noč/

• /zá-ruk' i/

Слабые ударные клитики

- /jà-vás/
- /èta-sv'étlaji nóč/

Пример фонематической транскрипции

Исходный текст

Эта светлая ночь, эта тихая
ночь,
Эти улицы, узкие, длинные!
Я спешу, я бегу, убегаю я прочь,
Прохожу тротуары пустынные.

Я не в силах восторга любви
превозмочь,
Повторяю напевы старинные,
И спешу, и бегу, - а прозрачная
ночь
Стелет тени, манящие, длинные.

(Валерий Брюсов)

Транскрипция

/èta-sv'étlaji nóč / èta-t'íxaji nóč/
èt'i- ú'ícy / úsk'iji / dl'innyji //
jà-sp'íšú / jà-b'ígú / ub'igáju-jà próč /
praχažú tratuáry pustýnnyji //
jà-n'i-f-s'ílaχ vastórga l'ub'v'i
pr'ivazmóč /
paftar'áju nap'évy star'innyji //
i-sp'íšú / i-b'ígú / a-prazráčnaji nóč /
s't'élit t'éni / man'áš':iji
/dl'innyji///

Фонетическая транскрипция

[]

Скобки фонетической
транскрипции

Пример фонетической транскрипции

[ètʲ-sv'·ét'ʲ•ь n°ǒ·č/ ètʲ-t'íxʲ•ь n°ǒ·č/

è·t'ʲ-ú·l'ʲсы/úsk'ʲ•ь/d'ín:ɨ̃•ь//

j·à-sp'íš°ú/j·à·-b'íg°ú/u·b'ígá·j°·u·-j·à p°r°ó·č/

prɤxʌž°ú trɤt°uáry p°ustɨ́n:ɨ̃•ь//

j·à·-n'ĩ-f-s'ílɤx vʌs°t°órgɤ l'°·u·b'v'í pr'ivʌzm°
ǒ·č/

prɤftʌr'·á·j°·u nʌp'·évɨ stʌr'ín:ɨ̃•ь//

i-sp'íš°ú/i-b'íg°ú/ʌ-prʌzrá·čnɤ•ь n°ǒ·č/

s't'·é·l'ɤt t'·é·n'ɨ̃/mʌn'·ǎ·š':ɤ•ь/d'ín:ɨ̃•ь//]